

Distr.: General  
13 June 2016  
Arabic  
Original: English

المجلس



الدورة الثانية والعشرون

كينغستون، ١١-٢٢ تموز/يوليه ٢٠١٦

القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية التي اعتمدها الدول المزكية وغيرها  
من أعضاء السلطة الدولية لقاع البحار فيما يتعلق بالأنشطة في المنطقة

تقرير الأمين العام

١ - في الدورة السابعة عشرة للسلطة الدولية لقاع البحار، المعقودة في عام ٢٠١١، اعتمد مجلس السلطة مقررًا طلب فيه إلى الأمين العام أن يُعدَّ تقريراً عن القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية التي اعتمدها الدول المزكية وغيرها من أعضاء السلطة في ما يتعلق بالأنشطة في المنطقة، ودعا المجلس الدول المزكية وغيرها من أعضاء السلطة إلى القيام، حسب الاقتضاء، بتزويد أمانة السلطة بمعلومات عن القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية الوطنية ذات الصلة أو بنصوص تلك القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية الوطنية (انظر [ISBA/17/C/20](#)).

٢ - وفي الدورة الثامنة عشرة للسلطة، المعقودة في عام ٢٠١٢، وتلبية لذلك الطلب، قدّم الأمين العام تقريراً إلى المجلس عن القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية التي اعتمدها الدول المزكية وغيرها من أعضاء السلطة في ما يتعلق بالأنشطة في المنطقة ([ISBA/18/C/8](#) و [Add.1](#)). وبعد النظر في التقرير، طلب المجلس إلى الأمين العام أن يقوم سنوياً باستكمال دراسة القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية التي تعتمدها الدول المزكية وغيرها من أعضاء السلطة فيما يتعلق بالأنشطة في المنطقة، وأن يدعو لهذا الغرض الدول المزكية وغيرها من أعضاء السلطة إلى تزويد الأمانة بنصوص القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية الوطنية ذات الصلة (انظر [ISBA/18/C/21](#)).



الرجاء إعادة استعمال الورق

200616 140616 16-09720 (A)



٣ - وفي الدورات التاسعة عشرة والعشرين والحادية والعشرين للسلطة، في أعوام ٢٠١٣ و ٢٠١٤ و ٢٠١٥ على التوالي، قدم الأمين العام تقارير مُستكملة عن هذا الموضوع إلى المجلس (ISBA/19/C/12 و ISBA/20/C/11 و Add.1 و ISBA/21/C/7). فضلاً عن ذلك، أنشأت الأمانة على شبكة الإنترنت قاعدة بيانات تضم معلومات عن القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية الوطنية التي تقدّم إليها من الدول المزكية وغيرها من أعضاء السلطة ونصوص تلك القوانين والأنظمة والتدابير.

٤ - وفي ١٤ آذار/مارس ٢٠١٦، عمّمت الأمانة مذكرة شفوية تدعو مرة أخرى الدول المزكية والأعضاء الآخرين في السلطة إلى أن يقدموا إلى الأمانة نصوص القوانين والأنظمة والتدابير الإدارية الوطنية ذات الصلة أو معلومات ذات صلة بها. ورداً على تلك المذكرة، قدمت كوبا والصين نصوصاً من تشريعاتهما أو معلومات عنها في ١٣ و ٣١ أيار/مايو ٢٠١٦، على التوالي.

٥ - وحتى ٣٠ أيار/مايو ٢٠١٦، قدمت الدول والمناطق التالية معلومات عن تشريعاتها الوطنية ذات الصلة أو نصوص هذه التشريعات: ألمانيا، وأيرلندا، وبلجيكا، وتونغا، وجزر كوك، والجمهورية التشيكية، وجمهورية كوريا، وزامبيا، وسنغافورة، والصين، وعمان، وغيانا، وفرنسا، وفيجي، وكوبا، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، وناورو، ونيجيريا، ونيوي، ونيوزيلندا، والهند، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان؛ وورد تقرير أيضاً من أمانة جماعة المحيط الهادئ باسم منطقة جزر المحيط الهادئ (انظر المرفق). ويمكن الاطلاع على المعلومات المتعلقة بالقوانين والأنظمة والتدابير الإدارية الوطنية أو على النصوص التي قدمتها الدول المذكورة أعلاه أو أعضاء السلطة في الموقع الشبكي للسلطة ([www.isa.org.jm/national-legislation-database](http://www.isa.org.jm/national-legislation-database)).

٦ - وستواصل الأمانة استكمال قاعدة البيانات المنشورة على شبكة الإنترنت حين تتلقى معلومات جديدة. وستُجرى في الموعد المحدد دراسة شاملة للتشريعات الوطنية القائمة، حسبما يرد من معلومات أخرى في هذا الصدد وعندما تسمح موارد الأمانة بذلك.

٧ - والمجلس مدعو للإحاطة علماً بهذا التقرير.

## التشريعات المشمولة في المعلومات المقدمة من الدول والمناطق وأمانة جماعة المحيط الهادئ

### أولا - تشريعات عامة

اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، مونتيفو باي، ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢. دخلت حيز النفاذ في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤. مجموعة معاهدات الأمم المتحدة، المجلد ١٨٣٣، الرقم ١-٣١٣٦٣، الصفحة ٢٠١؛ *21 International Legal Materials 1261 (1982)*.

اتفاق بشأن تنفيذ الجزء الحادي عشر من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢. وقد دخل الاتفاق حيز النفاذ في ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٤. قرار الجمعية العامة ٤٨/٢٦٣؛ *33 International Legal Materials 1309 (1994)*؛ مجموعة معاهدات الأمم المتحدة، المجلد ١٨٣٦، الرقم ١-٣١٣٦٤، الصفحة ٢٠.

نظام التنقيب عن العقيدات المؤلفة من عدة معادن واستكشافها في المنطقة. اعتمد في ١٣ تموز/يوليه ٢٠٠٠ (مرفق الوثيقة *ISBA/6/A/18* المؤرخة ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠)، وعُدّل في عام ٢٠١٣ (مرفق الوثيقة *ISBA/19/C/17* المؤرخة ٢٢ تموز/يوليه ٢٠١٣)، ثم عُدّل مجدداً في عام ٢٠١٤ (مرفق الوثيقة *ISBA/20/A/9*، المؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠١٤).

نظام التنقيب عن الكبريتيدات العديدة الفلزات واستكشافها في المنطقة. اعتمد في ٧ أيار/مايو ٢٠١٠ (مرفق الوثيقة *ISBA/16/A/12/Rev.1* المؤرخة ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠)، وعُدّل في عام ٢٠١٤ (مرفق الوثيقة *ISBA/20/A/10*، المؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠١٤).

نظام التنقيب عن قشور المنغنيز الحديدي الغنية بالكوبالت واستكشافها في المنطقة. اعتمد في ٢٧ تموز/يوليه ٢٠١٢ (مرفق الوثيقة *ISBA/18/A/11* المؤرخة ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢).

## ثانياً - التشريعات الوطنية

### بلجيكا

٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٣ - قانون يضيف أحكاماً تنظم المواد الخاضعة للمادة ٧٧ من الدستور إلى القانون المؤرخ ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٣ المتعلق بالتنقيب عن الموارد واستكشافها واستغلالها في قاع البحار والمحيطات وفي باطن أرضها خارج حدود الولاية الوطنية.

١٧ آب/أغسطس ٢٠١٣ - القانون المتعلق بالتنقيب عن الموارد واستكشافها واستغلالها في قاع البحار والمحيطات وفي باطن أرضها خارج حدود الولاية الوطنية.

### الصين

قانون الموارد المعدنية لجمهورية الصين الشعبية. اعتمد في الجلسة الخامسة عشرة للجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي الوطني السادس المعقودة في ١٩ آذار/مارس ١٩٨٦. ونقح عملاً بقرار اللجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي الوطني بشأن تنقيح قانون الموارد المعدنية لجمهورية الصين الشعبية الذي اعتمد في الجلسة الحادية والعشرين للجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي الوطني الثامن المعقودة في ٢٩ آب/أغسطس ١٩٩٦.

قواعد تنفيذ قانون الموارد المعدنية لجمهورية الصين الشعبية. أصدرها مجلس الدولة بجمهورية الصين الشعبية بالمرسوم رقم ١٥٢ في ٢٦ آذار/مارس ١٩٩٤. ودخلت حيز النفاذ في تاريخ صدورها.

قانون جمهورية الصين الشعبية لحماية البيئة البحرية. اعتمد في الدورة الرابعة والعشرين للجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي الوطني الخامس المعقودة في ٢٣ آب/أغسطس ١٩٨٢. ودخل هذا القانون حيز النفاذ في ١ آذار/مارس ١٩٨٣. ونقح في الدورة الثالثة عشرة التي عقدها اللجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي الوطني التاسع في ٢٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، وأعيد تنقيحه في الدورة السادسة للجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي الوطني الثاني عشر المعقودة في ٢٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

اللائحة الإدارية المتعلقة بمنع ومعالجة تلوث البيئة البحرية والضرر اللاحق بها نتيجة لمشاريع المنشآت الهندسية البحرية. اعتمدت في الجلسة التنفيذية ١٤٨ لمجلس الدولة المعقودة في ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٦. وبدأ سريانها في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦.

قانون جمهورية الصين الشعبية للتنقيب عن الموارد في منطقة أعماق قاع البحار واستغلالها، اعتمد في ٢٦ شباط/فبراير ٢٠١٦ ودخل حيز النفاذ اعتباراً من ١ أيار/مايو ٢٠١٦.

## جزر كوك

قانون عام ٢٠٠٩ المتعلق بالموارد المعدنية في قاع البحار.

الاتفاق النموذجي بشأن الموارد المعدنية لقاع البحار المؤرخ نيسان/أبريل ٢٠١١.

## كوبا

قانون التعدين، دخل حيز النفاذ اعتباراً من ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥.

المرسوم رقم ٢٢٢ المؤرخ ١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧.

## الجمهورية التشيكية

قانون التنقيب عن الموارد المعدنية واستكشافها واستغلالها في قاع البحار خارج حدود

الولاية الوطنية. القانون رقم ٢٠٠/١٥٨ المؤرخ ١٨ أيار/مايو ٢٠٠٠.

## فيجي

مرسوم سنة ٢٠١٣ بشأن الإدارة الدولية للموارد المعدنية الموجودة في قاع البحار (المرسوم

رقم ٢١).

## فرنسا

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٢ آذار/مارس ٢٠١٣ صادرة عن سفارة فرنسا في جامايكا.

## ألمانيا

قانون التعدين في قاع البحار المؤرخ ٦ حزيران/يونيه ١٩٩٥ (القانون). وعُدّل بموجب

المادة ٧٤ من القانون المؤرخ ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ (Federal Law Gazette I, p. )

1864).

## غيانا

قانون المناطق البحرية لعام ٢٠١٠ - القانون رقم ١٨ لعام ٢٠١٠. وقد دخل حيز النفاذ

اعتباراً من ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.

## الهند

قانون (تنمية وتنظيم) الموارد المعنية في المناطق الواقعة خارج الإقليم الوطني لعام ٢٠٠٢.

## اليابان

القانون المتعلق بالتدابير المؤقتة للتعدين في أعماق قاع البحار، ١٩٨٢.  
قانون التعدين. اعتمد في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٠، وعُدّل في ٢٢ تموز/  
يوليه ٢٠١١.

## المكسيك

تقرير عن قوانين المكسيك وأنظمتها وتدابيرها الإدارية المتعلقة بالتعدين تحت سطح البحر.  
قدمته سفارة المكسيك في جامايكا في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.  
دليل لعرض البيانات المتعلقة بالآثار البيئية لقطاع التعدين وتحليل لأوجه القصور والتقصير  
في حفظ التنوع البيولوجي البحري في المناطق المحيطية والساحلية وفي الجزر المكسيكية،  
أعدته وزارة البيئة والموارد الطبيعية في المكسيك، وقدمته سفارة المكسيك في جامايكا في  
٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.  
القانون العام للتوازن الإيكولوجي وحماية البيئة. نُشر في الجريدة الرسمية المؤرخة ٢٨ كانون  
الثاني/يناير ١٩٨٨ وجرى تعديله واستكمالته في ٤ حزيران/يونيه ٢٠١٢.  
أنظمة القانون العام للتوازن الإيكولوجي وحماية البيئة المتعلقة بتقييم الأثر البيئي. نُشرت في  
الجريدة الرسمية المؤرخة ٣٠ أيار/مايو ٢٠٠٠. وجرى تعديلها واستكمالها في  
٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١٢.  
قانون التعدين. نُشر في الجريدة الرسمية المؤرخة ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٢ وعُدّل في  
٢٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٥.  
السياسة البيئية الوطنية للتنمية المستدامة للمناطق المحيطية والساحلية المكسيكية: استراتيجيات  
صيانتها واستخدامها بشكل مستدام (انظر A/61/372، المرفق).

## ناورو

انظر منطقة جزر المحيط الهادئ.

## هولندا

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٣ موجّهة من البعثة الدائمة لهولندا.

## نيوزيلندا

قانون عام ١٩٩٦ بشأن اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.

#### نيجيريا

القانون النيجيرى للموارد المعدنية والتعدين، الصادر في عام ٢٠٠٧.

اللائحة التنظيمية للموارد المعدنية والتعدين، الصادرة في عام ٢٠١١.

#### نيوي

قانون المناطق البحرية، الصادر في عام ٢٠١٣.

#### عمان

المرسوم الملكي رقم ٨/٢٠١١ الناظم للتنقيب عن النفط والغاز؛ والمرسوم الملكي رقم ٢٧/٢٠٠٣ والمرسوم الوزاري رقم ٧٧/٢٠١١ الناظران للتنقيب عن المعادن (أنظمة قانون التعدين).

#### منطقة جزر المحيط الهادئ

الإطار الإقليمي التشريعي والتنظيمي للدول الأفريقية ودول منطقتي البحر الكاريبي والمحيط الهادئ المتعلق باستكشاف الموارد المعدنية واستغلالها في أعماق البحار. المشروع المشترك بين أمانة جماعة المحيط الهادئ والاتحاد الأوروبي بشأن الموارد المعدنية في قاع البحار، ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٢.

#### جمهورية كوريا

مذكرة شفوية مؤرخة ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣ موجهة من البعثة الدائمة لجمهورية كوريا. حالة التشريعات المتصلة بالأنشطة في أعماق قاع البحار التي وضعتها حكومة جمهورية كوريا.

#### سنغافورة

قانون التعدين في قاع البحار العميقة، الصادر في عام ٢٠١٥.

#### تونغا

انظر منطقة جزر المحيط الهادئ.

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

قانون التعدين في أعماق البحار (أحكام مؤقتة) لعام ١٩٨١، بالصيغة المعدلة بموجب قانون التعدين في أعماق البحار الصادر في عام ٢٠١٤، النافذ اعتباراً من ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٤.

زامبيا

قانون الحماية البيئية والحد من التلوث (رقم ١٢ لعام ١٩٩٠)؛ والقانون (المعدّل) لعام ١٩٩٩ (رقم ١٢، عام ١٩٩٩) - الفصل ٢٠٤ من قوانين زامبيا.

### ثالثاً - تشريعات الدول المتعاملة بالمثل

فرنسا - قانون استكشاف الموارد المعدنية واستغلالها في أعماق قاع البحار لعام ١٩٨١، القانون رقم ٨١-١١٣٥ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨١.

ألمانيا - القانون المتعلق بالنظام المؤقت للتعدين في أعماق قاع البحار لعام ١٩٨٠، المؤرخ ١٦ آب/أغسطس ١٩٨٠ (الترجمة الإنكليزية) (١٩٨١). *International Legal Materials*, XX, p. 393.

إيطاليا - أنظمة بشأن استكشاف الموارد المعدنية واستغلالها في أعماق قاع البحار، القانون رقم ٤١ المؤرخ ٢٠ شباط/فبراير ١٩٨٥.

اليابان - القانون المتعلق بالتدابير المؤقتة للتعدين في أعماق قاع البحار، ١٩٨٢، *International Legal Materials*, 22 (1) (1983), pp. 102-122.

نيوزيلندا - قانون الجرف القاري لعام ١٩٦٤.

اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية - [مرسوم بشأن] التدابير المؤقتة لتنظيم أنشطة المؤسسات السوفياتية ذات الصلة باستكشاف الموارد المعدنية واستغلالها في مناطق قاع البحار الواقعة خارج حدود الجرف القاري، المؤرخ ١٧ نيسان/أبريل ١٩٨٢.

المملكة المتحدة - قانون التعدين في أعماق البحار (أحكام مؤقتة)، ١٩٨١. قوانين عام ١٩٨١، الفصل ٥٣، ٢٨ تموز/يوليه ١٩٨١.

المملكة المتحدة - أنظمة التعدين في أعماق البحار (تراخيص الاستكشاف) (الطلبات)، أنظمة عام ١٩٨٢، رقم ٥٨. بدأت في النفاذ في ٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٨٢.

المملكة المتحدة - أنظمة التعدين في أعماق البحار (تراخيص الاستكشاف)، أنظمة عام ١٩٨٤، رقم ١٢٣٠. بدأ تطبيقها في ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٤.  
الولايات المتحدة - قانون الموارد المعدنية الصلبة في أعماق قاع البحار، ١٩٨٠. (Public Law 96-283, 28 June 1980, 94 Stat. 553 (30 U.S.C. 1401 et seq.) بصيغته المعدلة في ١ تموز/يوليه ٢٠٠٠.

#### رابعاً - التشريعات الوطنية في الدول التي لها مركز المراقب الولايات المتحدة الأمريكية

قانون الموارد المعدنية الصلبة في أعماق قاع البحار، ١٩٨٠. Public Law 96-283, 28 June 1980, 94 Stat. 553 (30 U.S.C. 1401 et seq.) بصيغته المعدلة في ١ تموز/يوليه ٢٠٠٠.  
أنظمة التعدين في أعماق قاع البحار التي لها أثر على المستكشفين العاملين منذ ما قبل سن القانون. 45 Fed. Reg. 226 (20 November 1980), pp. 76661-76663.  
أنظمة التعدين في أعماق قاع البحار بشأن تراخيص التنقيب لعام ١٩٨٠. 46 Fed. Reg. 45896 (15 September 1981); 15 Code of Federal Regulations, Part 970  
أنظمة التعدين في أعماق قاع البحار بشأن تصاريح الاستخراج التجاري، 15 Code of Federal Regulations, Part 971؛ 54 Fed. Reg. 525 (6 January 1989)  
المبادئ التوجيهية لاستخراج الموارد المعدنية من غير النفط والغاز والكبريت من الجزء الخارجي من الجرف القاري الصادرة عن دائرة إدارة شؤون الموارد المعدنية بوزارة داخلية الولايات المتحدة. (Public Law 103-426, enacted 31 October 1994; 108 Stat. 4371).  
OCS Report. MMS 99-0070 (December 1999).